ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIARAZON 15 DI JUNI 1960 — Nr. 3759

Discusionnan na Brussel tocante Antillas den pacto di E.E.G.

BRUSSEL, 14 juni — Awe a cuminza na Brussel e discusionnan oficial tocante un pacto di asociacion entre e comunidad economico Europeo y Antillas Hulandes. E discusionnan lo dura 3 dia y ta tuma lugar entre un delegacion dje reinado bao di direccion di prof dr J. Kymmell, hefe di directiva di integracion dje ministerio di asuntonan exterior, y representantenan dje otro paisnan-miembro dje EEG, y e comision Europeo.

E delegacion di reinado ta consisti ademas di drs. E.M. Newton, hefe dje departamento di asuntonan economico di departamento di asuntonan economico y prosperidad di Antillas Hulandes, y J.M.H. Timmermans, hefe dje directiva di asuntonan di reinado y asuntonan general dje directorado general pa e relacionnan economico estranhero di ministerio di asuntonan economico.

Entre tantu e ministro antillano di financien, J. E. Yrausquin y esun di asuntonan economico, C. D. Kroon, a jega Brussel. Nan lo no tuma luga na e mesa di conferencia, pero si ta necesario, nan lo informa e delegacion di reinado di e puntonan di bista di Antillas respecto cierto aspecto dje asociacion.

Di importancia pa Antillas

Loke respecta e aspecto politico comercial dje asociacion, ta di hopi importancia pa Antillas, cu e reglamento pa e invoerrechten, cu ta inclui den e pacto di EEG pa paisnan y territorionan cu ta asocia nan mes cu e comunidad, lo ta di vigor pa Antillas tambe. E reglamento aki ta bisa cu por mantene e derechonan duanero, si esaki ta necesario pa desarollo economico of e necesidadnan di presupuesto dje pais. Un kwart dje ganashi di gobierno antillano ta worde forma pa invoerrechten, y ta worde trata pa e stipulacion aki worde inclui den e pacto di asociacion.

Un aspecto financiero importante durante e discusionnan lo ta participacion di Antillas den e actividadnan dje fonds di desarollo di EEG pa e territorio di ultramar.

E asociacion di Antillas cu e comunidad economico europeo ta worde considera importante particularmente pa dos motibo:

1) Cierto garantia pa e venta di productonan petrolero na Europa. Como 6½ porciento dje produccion anual di 35 te 40 milion tonelada di zeta, ta worde exporta pa paisnan cu ta miembro dje EEG.

2) E stimulacion di inversion na Antillas pa establece industrianan nobo, door di cu lo hanja un mercado abri na e paisnan miembro dje EEG. E creacion di oportunidad di traha na Antillas ta un problema grandi. Como 50.000 habitante di Antillas tin algo di haci directamente of indirectamente cu e produccion di zeta. Metodonan nobo di traha den e industria petrolero sinembargo ta haci posible pa reduci e cantidad di trahador. Tambe como resultado dje aumento di poblacion, lo ta necesario den e proximo 10 anjanan, pa crea mas trabao pa como 20.000 hende.

Industria petrolera

Ta worde spera, cu e prome 2 dianan dje discusion lo worde dedica na e problemanan general dje asociacion, y cu nan lo discuti varios aspecto huridico tambe. Riba e ultimo dia nan lo discuti particularmente e industria petrolero, y e comision europeo lo worde representa tambe pa expertonan riba e terreno aki. E resultado dje discusionnan aki lo worde presenta na e conseho di ministronan dje EEG. Si nan logra di caba un proyecto di pacto, lo necesita ainda aprobacion parlamentario den reinado y na e paisnan miembro dje comunidad, na unda e stipulacionnan nacional ta exigi un tal aprobacion.

Ellis Juliana a worde presenta pa V.U.

Universidad Popular ta bini cu programanan na Papiamentu tambe.

O'STAD - E organizacion activo conoci bou nomber di Universidad Popular Aruba (Volksuniversiteit) ta presenta diabiernes 17 juni 1960 pa 8.30 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad e afamado poëta y declamador antillano Ellis Juliana. E artist aki, kende ta goza di un reputacion grandi riba terrena cultural, no ta un descanocida aki na Aruba.

Varios biaha caba el a actua aki na Aruba i semper e salanan tabata mucho chikito pa carga tur e hendenan, cu a hin goza e artista aki den su actuacion, i kende ta demonstra, cu maske con pober nan ta bisa cu nos idioma Papiamentoe ta, cu nos por jega hopi leeuw cu ne toch riba terreno cultural.

Hopi di su poesianan nos ta banja den buki cu e a saka, entitula „Flor di Datu", i poco tempu pasa tabatin riba plaza e disco cu e mesun titulo i cu aki na Aruba tambe a worde cumpra masja hopi.

„Flor di Anglo" ta su ultimo disco, cu muy pronto nos lo por hanja cumpra aki na Aruba tambe. Pesey ta un gran honor pa directiva di Universidad Popular Aruba di por presenta e artista antillano aki den Centro Cultural, na unda un i tur por bin goza di su actuacion di primera calidad.

E directiva actual di Universidad Popular ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente: Sr. N. P. Hoogerboord.
Secretario: Sr. A. Muyale.
Tesorera: Srta. A. Lopez-Henriquez.
I e otro miembronan di directiva ta: Srta. der Meer i senjores H. Nassy, J. F. du Maine, O. Ferrol i D. Tromp.

Diferente lectura i cursonan a worde duna caba Pero toch te awor aki tur esaki a socede na Hulandes, pesey a biaba aki nan ta bin cu un programa na Papiamentoe tambe, di cua e prome punto ta e presentacion di Ellis Juliana. Pa luna di juli tin riba programa un bishita di Pader Brenneker i Sr. Henk Dennert, for di Corsow, kendenan lo bin papia tocante instrumentonan antillano di musica. I pa illustra nan causeria nan lo trece slides y tape.

Un otro tema masha interesante tambe ta esun di Sr. J. F. Croes, kende lo tene un causeria na augustus (cu slides i pelicula) tocante aviacion, pa asina interesa nos Arubianonan tambe pa e deporte popular aki.

Otro punto di e programa, cu sigur lo atrae hopi hende pa Centro Cultural ta un charla di Sr. R. Beaujon tocante trabacnan social.

Sr. F. Eman a declara su mes dispuesto pa bin conta i laga nos mira algo di Mexico, cua causeria probablemente lo worde teni na luna di obtober.

Durante luna di october Sr. B. Ecury lo tene bao auspicio di Universidad Popular tambe un curso di auto cu lo dura mas o menos 6 siman, pa asina complace cu cantidad di peticionnan cu Universidad Popular a haja pa tene un tal curso.

Mas aleew riba e programa nos ta mira Curso di maternidad: Charla tocante Venezuela (di Sr. E. Lopez-Henriquez); „Bida bao di awa; Monumentonan antillano". etc.

Manera nos lectornan mes ta mira Universidad Popular ta jen di actividad. Nos ta masha contento cu Universidad Popular ta haci tur su esfuerzo pa logra baja programanan na Papiamentoe tambe pa asina laga e parti di e poblacion cu ta stima nan dushi Papiamentoe tambe goza di algo interesante y instructivo den nos Centro Cultural.

Ballast Mij. lo cuminza bora dia 15 juli

ORANJESTAD — Pa mas tarda dia 15 juli venidero Amsterdamse Balast Mij. lo cuminza cu boramentonan di prueba den haaf di Oranjestad y e lagaen di Barcadera.

Un di e dianan aki nan a firma e contrato entre e gobierno di e isla y Ballast Mij., na unda e ultimo aki a tuma na su encargo di ejecuta algun boramento di prueba for di cual mester mustra e estado di e suela.

For di e datosnan aki nan lo por traha mas despues e condicion cu ta necesario pa ejecucion di trabaunan di draga den baaf (Oranjestad) y trahamento di un baaf nobo na Barcadera.

E material flotante ya ta na Aruha caba. E compania di draga aki ta ejecutando un trabau importante den haaf di San Nicolas pa Lago. E material specifica pa bora mester bini ainda for di Hulanda.

Apesar cu nan no a duna ningun informacion ainda tocante e costo total di e trabao aki, Bestuurscollege a scirbi eilandsraad dia 15 februari, cu e prijs cu Ballast Mij. a pidi pa e trabau aki ta fls. 114.000,—. Pa trabaunan di aforo den Lagoen nan a pidi acerca un suma di fls. 8.000,—, asina cu e costo total di e proposicion di e tempo ey ta fls. 122.400,—. E gastonan aki ta worde cubri for di e produccion di mas for di winsthelasting 1960. Dos siman despues Eilandsraad a aproba e proposicion.

SRA. ADOLPHINE JOHNSON—NOUEL †

ORANJESTAD — For di Cali, Colombia, diadumingo a jega noticia di fallecimento di senjora Adolphine Johnson-Nouel, ruman muher di director di Botica Aruba, senjor G.G.A. Nouel.

Sra. Johnson, mama di tres jiu na edad di 7 pa 11 anja, a muri di repente di atake di corazon. E tabata den flor di su bida. Apesar cu e tin casi diez anja ta biba na Colombia, na unda su esposo, senjor Harroson Johnson, un americano, ta ocupa un puesto prominente cerca Union Carbide, e no tabata un desconocido na Antillas y na Aruba. Anja pasa mes e tabata aki cu vacantie, na cual ocasion e a probecha di saluda hopi di su amigonan y conocirnan.

CRUZ ROJA SURNAM TA JUDA CHILI

PARAMARIBO — Cruz Roja di Surnam a dicidi na pone un suma di Sf. 500,— na dispocision di e victimanan di e terremotonan na Chili.

„NACHT VAN 16e JANUARI" APLAZA

ORANJETSAD - „De Nacht van de 16e Januari" un comedia di Toneelgroep di A.N.V. bau direccion di dokter Olivier A. Bijl lo no ser presenta mas dia 1 y 2 di Juli venidero. E fecha di e presentacion a worde aplaza pa tempo indefinido. Pa mas tempran por spera e presentacion awor na mitar di september.

Segun un informacion di dokter Bijl, haci na nomber di A.N.V., e motibo pa e retrazo aki principalmente ta e binimento di Emmastadtoneel cu un anochi di comedianan di un acto dia 18 juni (esaki entretanto a worde retrasa pa motiho di enfermedad di un di e comediantenan - Red.) y di Toneelgroep 1960, cu lo hinj Aruha na Juli. E grupo di A.N.V. ta spera un saciedad di esaki pa e publico arubano cu gusta comedia. Un retraso corto lo bin hanja dificultadnan na motibo di baimento cu verlof di algun di e comediantenan, usina cu hende nobo mester cuminza sinja e rolnan, loke ta tuma tempo.

E Toneelgroep di A.N.V. desde mitar di april ta studiando „De Nacht van de 16e Januari".

FLOYD PATTERSON—INGEMAR JOHANSSON VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD — E pelea pa e titulo pa e campeonato mundial di todo los pesos dia 20 juni venidero entre Floyd Patterson y Ingemar Johansson di Suessia (campeon) lo worde transmiti e mesun anochi aki pa Radio Kelkboom.

Pa mediacion di Aruha Trading Co. ta posibel cu e pelea aki, cu ta worde brinda den Polo Grounds na New York, lo por worde scucha pa 9.20 e mesun anochi na Aruba.

BON ATENCION NA ARUBA DEN „DAILY JOURNAL"

ORANJESTAD — Den diez pagina na cual a ser poni hon atencion, "Caracas Daily Journal" di diabierne 3 di juni u.p. a dedica un parti special na Aruba y e posibilidadnan cu e isla ta ofrece na e venezolanonan pa pasa vacantie aki. E noticiero cu riba su preme pagina a reproduci un bunita portret di e waaf di barcunan na Oranjestad, ta habri e edicion cu un palabra di Gezaghebber Beaujon.

E composicion tabata na encargo di srta. Nancy MacEachem, kende ta emplea na Aruba Caribbean Hotel. Diferente portretnan y anuncionan di comercio local a ilustra e paginanan y a haci e total un edicion atractivo.

ROTARY A DESPEDI DI DR. CARRELL Y B. TEAGLE

ORANJESTAD - Dr. R. Carrell y senjor B. Teagle, dos miembros masha aprecia di Aruba Rotary Club a jama ajo durante e reunion semanal den Trocantero dialuna anochi. Apesar cu tur dos lo viaha te dia 23 nan a dirigi palabranan di despedida e siman aki caba pasobra no ta sigur cu nan lo por bishita e proximo reunion.

Dr. Carrell ta un fundador di Aruba Rotary Club. Desde 1938 e ta miembro di e club aki y a ocupa casi tur e puestonan den directiva, te hasta esun di presidente. Nan ta jamele „senjor active member", loke kier meen cu awor e tin entrada na cada club na unda parti cu e baj biba.

Familia Carrell lo bai biba na Florida den vecindario di Orlando. Un complicacion pa e salida di dr. Carrell ta enfermedad di su esposa. E mester a worde hospitalisa, pa e motibo aki e fecha di salida a bira insigur.

Senjor Teagle ta miembro di Aruba Rotary Club pa diescinco anja caba y a ricibi dialuna anochi di e presidente, senjor W. Ewart, e „senior active membership", de la manera cu tambe senjor Teagle na California, unda e ta bai biba, por keda miembro di Rotary. Tambe senjor Teagle a sirbi e club den hopi — entre cual como presidente — puesto.

Bida ta sigi su curso sinembargo y asina a socede cu e consul nobo di Merca na Aruba, senjor Gus Barnard, a worde instala como miembro nobo di e club ariba e mesun anochi.

PABIEN NA FIRMA HOLMAN & VAN EERDEN

ORANJESTAD — E comite „Aruba Juda Chili" na e momentonan aki ta expresa e nomber Holman & Van Eerden cu masha gratitud. Boluntariamente senjor A. van Eerden a ofrece su servicio cu preparamento di e cahanan di mercancia, cu mester a worde envia pa Chili. Asina senjor Van Eerden huntu cu algun di su hendenan a claba 150 caha, mara nan cu banchi di bero, verf e cahanan, en corto haci tur e preparacionnan necesario pa e embarke. E ultimo dos dianan e mesun firma aki atrobe cu cuater di su empleadonan — completamente gratis — ta trahando tur cu tin pa prepara e proximo envio.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Bernice Matthew y Lia van der Hilst, estudiantenan arubana na Roermond lo manda nan saludo diahuebs awor pa 6.30 p.m. via Voz di Aruba. Riba e mesun dia aki tambe nos lo por scucha senjora Spreeuwenberg for di Venlo.

E programma aki lo worde re-transmiti diasabra awor pa 6.30 p.m.



CONCURSO NA NIC. HABIBE JR.

ORANJESTAD — Cu un golpi fuerte y cu e observacion „ Awo cos ta cla" e carpinte Sixto Ras a claba e planchi di triplex tras di e vitrina di Nic Habibe Jr. su supermarket. Den e vitrina aki tin „x" blekie di productonan S&W. For di awor te cu mitar di november e consumidornan di e producto aki por mira e blekinan den e vitrina bon claba y scirbi ariba un papelito cuanto blekie — na nan parecer — tin tras di e vitrina. Pa esnan cu a advina e cantidad exacto tin premionan interesante (promor premio fls. 500.— cash) disponibel. Ariba e foto srta. Omira Habibe, jiu di sr. Nic Habibe Jr., ta haciendo e ultimo preparacion den e vitrina.



Pelea: Man kibra

ORANJESTAD — Dialuna mainta pa 11.35 e homber J. M. a presenta na warda cu probablemente un braza kibra. El a declara di a brnga cu su swa, un tal H. B. Durante e pelea B. a coge M. su braza tene, y a birele na un manera asina violento cu esaki a kibra banda di elleboog. Nan a hibele hospital pa tratamento medico. B. a hanja un proces-verbaal.

„Basiruti" a perde

Senjor Eustacio Franken di Tanki Flip 70 a keba na 'warda cu desde diamaens siman pasa el a perde su boto „Basiruti" cu tabata mara na Malmok. E boto ta numera: NA 502, tin 12 pia di largura, y ta corra y blanco parti abau y e randnan di riba ta berde.

Auto for di caminda

Diamars marduga pa 2.30 e auto A-1567 maneha pa D. J. L. a corre baha for di caminda grandi y a drenta na koenoekoe banda di Barcadera na unda el a bin para. E auto a dal contra un palo y algun piedra grandi den caminda, y a hanja un danjo di fls. 1500,—. Polisnan ta buscando e causa di e accidente.

Chake: Auto cantra muraja

E jeep A-4663 dialuna anochi pa 8'or y binti biniendo for di ariba den Bernhardstraat a corre ranca un palo di trafico canto di caminda y a sigi corre dal contra muraja di parcela 58. Ora patrulla a jega, ya e chofer a somenta dia. E danjo na e jeep ta 500 florin y na e muraja f. 200,—. Polisnan ta buscando e chofer desconoci.

Auta a balter

E auto A-5359 maneha pa M. O. C. dialuna atardi pa l'or a sali for di un lorada na Seroe Patrishi y a bolter canto di caminda. Danjo: f. 900,—. E motibo talbez por worde busca den e hecho cu e chofer tabata corre mucho na su banda robez y di repente mester a kita pa un auto di direccion contrario.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



WOW! — E chikitin, John Hunter di cincu anja ta admira e „joncuman" grandi aki di 322 liber cu nan a mata den riu San Joaquin na Oakland California. Fred Mezger tabata e fortunado cu a hanjele riba anzué. Huntu cu su companjero Louis Salado nan a lucha cuater ora y mei sin por trecele terra, te cu e pisca a haci un kibocacion y a bai den un parti secu. Aki e dos tercionan a bula for di e boto y cu e remanan a batie den su cabez, kibra e remanan, pero tambe kibra gana di e pisca pa sigui lucha.

TORERO

Tur anja corridos ta exihi victima

Manera ta custumber durante e temporada aki tambe e arenanan na Spanja lo to yen-yen di fanaticonan entusiasma pa mira e toreronon den accion. E cantidad di corrida (tareomentu) durante e ultimo anjanan a aumenta hapi y mas y mas turista ta „descubri" Spanja, mientras cu esaki ta e causa 'trobe cu tin mas corridas. Den e ciudad Barcelona so durante un temparada nan to tene no menas cu ochenta corridas. Un temporada ta dura di mitar di maart pa fin di oktober......

Un ofishi peligroso

Lo cai tantu victima entre e toreronan e anja aki meseos cu anja pasa? Corantnan anja pasa continuamente tabata publica noticianan di accidente di un of otro torero cu mester a cerra conoci cu eachunan di toro. Te hasta e mihor entre e mihornan no a keda di spaar, expertenan manera Luis Miguel Dominguin, Chamaco y Antonio Ordonez tambe tabata entre nan.

Pasobra aparte di tur critica na e toreamentu cruel aki, no mester lubida cu ta hopi curashi mester pa drenta den e arena y enfrenta un toro, y esaki no cu poco risico. Locual e cantidad grandi di victimanan cu ta cai tur temporada ta comproba.

Ser torero ta un ofishi peligroso y solamente pa premionan enorme grandi un compania di seguro lo sigura bida di un terero!

—0—

Kiko anto tabata e motibu cu anja pasa tantu torero a accidenta? Tin diferente motibo. Na promer lugar ultimamente tin muchu mas corrida cu antes, esei ta nifica tambe cu awor tin muchu mas chens pa mas victima cai, ademas awor cu tin un demanda grandi pa torero, hopi cu no tin suficiente practico ta hanja nan ta bai enfrenta toronan den arena.

„Burachi"

Pero tin mas motibu ainda. Awor a bini un estilo nobo na moda pa toreamentu cu ta aumenta e risico hopi mas. E publico kier sensacion y ta exihi e „toreamentu di cerca", esei ta pa laga e toro pasa tantu serca cu ta pa sibel di e torero. E milesnan cu ta riba tribuna ta grita cu tur nan forsa cada biaha cu e toro zwiep pasa banda di e torero. Olé..... olé, y esaki ta exita e torero mas y mas, cu e ta laga e toro sigui pasa mas cerca ainda. Manera e spanjonan ta bisa cu e torero ta bira „borracho", burachi di e toro, y ta di compronde cu den casonan asina un fout chikitu of un poco bientu cu pasa den e panja corra, e „capa", manera nan ta jamele, ta suficiente pa causa resultadonan fatal. E „torear de cerca" ta worde exahera mas y mas, pasobra e publico ta gusta esei, nan ta gusta sensacion.

—0—

Di tres motibu pa e cantidad di accidentenan den arena ultimamente ta cu awor ta prohibi pa feita e toronan. Ora nan ta papia di feitamentu di toro, querido lector no mester pensa riba un barbero carinjoso cu su kwashi, babon y nabaha, cu „afeitar el toro" nan ta referi na haci e punta di e cachunan stompi. Antes esei tabata worde permiti, pero awor, te hasta nan ta prefera pa haci e puntanan di cachu skerpi.... locual ta peligroso naturalmente.

Protesta fuerte

Algun anja e custumber di feita toro tabata existi, pero e miles di fanaticonan asina cu un toro „feita" drenta den arena ta cuminza grita: „Fuera! Fuera!, (saca e toro ei pafor) Y ta e publico ta manda.... y nan opinion ta pa absolutamente no feita e toronan.

—0—

Y por ultimo e di cuater punto cu tantu victima ta cai den „plaza de toro" of arena, y tal vez ta e motibu principal cu durante e ultimo temporada telelypenan di henter mundo tabata plama e noticianan di accidente di toreronan pa piensa. Pero prome un splikacion cortico kiko ta e „suerte de picas". E „picador" ta un homber fuerte y grandi, bisti cu sombré rand hanchu y na nan pianan capa di heru pa protehanan contra e cachunan peligroso di e toro. Nan ta menta riba cabainan cu rond di nan barika tin proteccion cu un sorto di „corchen". Pa cada toro dos picador ta drenta den arena, arma cu nan lanza of den nan idioma di torero „garocha", cu tin un punta skerpi pero cu ta construi di tal manera cu e garocha no por drenta mas hundu cu (solamente) siete centimeter den curpa di e toro.

E picador mester percura pa herida un cierto adder den nek di e toro, cu esaki ta obliga di tene su cabez abou ora cu e ta tira cachu, algu cu ta masha importante pa e resto di e „corrida".

—0—

E picadornan no mag drenta den un circulo cu ta marca cu verf corra denter di e arena, cu ta na un destancia di mas o menos siete meter for di e „barrera", for di e muraya di e arena.

Anja pasa sinembargo nan a cambia e reglament di tal manera, cu awor mas o menos dos meter den center di e circulo aki tin un otro circulo mas.

Tabata custumber cu e torero of su yudante tabata dirigi e toro bou di bariba di e cabai, pa ora cu e toro tira cachu den barica di e cabai, e picador hanja chens di lansa su garocha, y asina cansa e toro bastante pa restu di e „corrida". Esaki awor ta prohibi, e toro solamente por worde hiba te den e circulo mas paden, di manera cu e toro ora cu e ta bai ataka, tin mas espacio pa corre cu „rabu den laria", pa lanza su ataka riba e cabai. Esaki ta haci e trabou di e picador mas duro naturalmente. Asina aki e toro no ta worde cansa suficiente y hopi biaha cu e picador no por a raka e adder manera mester ta, cu e resultado cu e toro aki ta hopi mas peligroso, pues nada stranjo cu mas victima ta cai.

SHOW MUSICAL PA DAMNIFICADONAN CHILENO

ORANJESTAD — E conocido Agrupacion Artistico na nos isla lo bini diasabra awor pa 8.00 di anochi cu un cajonazo di un show den Sociedad Bolivariana. E produccion di e show lo ta destina pa juda fortifica e caha di e comite „Aruba Juda Chili", mas ainda. E mihornan ariba terreno artistico na nos isla lo ta den accion e anochi aki. Lo duna nan cooperacion e anochi aki Mariachi Mil Amores, Padu del Caribe, Tally Lopez, Conhunto Folklorico Arubano, Grupo Artistico di Baile, Trio Los Aventureros, e kwartelo Happy Girls, Rolla Rolla Kids y algun otro mas.

Mirando e intencion cu cual e anochi artistico aki ta worde organisa anto ta mas cu necesario pa un publico mas grandi posible haci un bishita diasabra awor 18 juni den Sociedad Bolivariana.

UN FUERTE SUBIDA DI PASAHERO

ORANJESTAD — Mas o menos 16% mas tantu avion a transporta casi 38% mas tantu pasahero pa Aruba, segun estadisticanan di trafico aereo durante e lunanan mei 1959 y 1960. Anja pasa tabata 245 aeroplano cu 6387 pasahero, e anja aki e cifranan tabata resp. 285 y 8864. Aki nos ta publica e lista cu e cifranan di dos anja pa comparacion.

ATERRIZAJE		1960	1959
Commercial		255	217
Deporte		15	15
Authoridad		15	13
	Total:	285	245
PASAHERO			
Entrada		3370	2394
Transito		1977	1657
Salida		3517	2336
	Total:	8864	6387

AVENTURA TRISTO DI UN PORKO

ORANJESTAD — Un porko cu no a haci bende ningun danjo, pero al contrario tin tur e requisitonan pa prepara un bon suls, a hanja su mes te dilanti polis recientemente.

Cinco luna pasa e donjo di e porko, senjor J. K. a bende e bestia cu un otro senjor, un tal J. G. E ultimo senjor aki sinembargo a presenta su mes na warda di polis na Oranjestad diasabra atardi pa cuat'or pa informa cu el a paga pa e porko caba, pero ora cu el a bai busca su propiedad dos siman pasa cerca K., esaki no por a entregele e porko. A bin sosode cu senjora di K. den tur e tempo ey a bende e porko cu un otro senjor, un tal W. E cos aki no a cai na agrado di G., y mesora el a exigi su placa bek. Polisnan a bin trece na claridad cu e senjora di K. no tabata sabi cu e porco tabata bendi caba, y el a bendele cu W. pa motibo cu e porko a mordele na su pia drechi. Senjora K. a declara di a haci esaki pa asina e hanja cens pa paga gastonan di dokter pa tratamento di e mordi cu el a hanja.

E historia a jega (te awor) na un bon fin, ora cu senjor K. a promete fielmente na polisnan cu e lo debolbe e placa na J. G.

FERIA ESTRELLA A PRODUCI ƒ13000

ORANJESTAD — E feria na Club Estrella, Santa Cruz cu a keda habri pa varios siman a jega na su fin diadomingo ultimo. Despues cu nan a desarma tur cos e miembronan por a bisa cu un corazon alegre cu e feria a produci fls. 13000.— y el a worde bishita pa 4000 personas. Principalmente e ultimo anochi e sala di baile tabata mucho chikito pa e multitud grandi cu a bin baila ariba tononan di Estrellas Musical. „Generalmente nos ta satisfecho ariba e feria su exito", frère Frederikus a bisa.

Despedida Teagle

Diahuebs awor pa 7.30 e miembronan lo despedi di senjor Ben Teagle y senjora den Clubhuis. Despues di e recepcion lo tin ocasion pa baila algun hora.

Chela Diabiernes

Tur e miembronan ta worde spera den club diabierne awor pa 7.30 p.m. ora cu lo tin un grandioso presentacion di e maravillosa Chela Rivero y Mariachi Aruba.

Patruja TIGER



— 3 —

„E ta morto?" Cocky ta puntra ora cu e ta hinka rodilla banda di Angus. E mucha Escoces no ta contesta mes ora, pero porfin e ta bisa „Mi ta supone cu e ta bibo ainda, pero e tin un herida grandi tras di su cabez. Mira con e ta sangrando!"

Cocky ta saca un lensu poco sushi for di su sacu, pero Angus ta prome cu ne y ta dobla un lenso limpi bon strika bou di e victima su cabez.

„B'a mira e chofer di e auto?" Cocky ta puntra.

„No directamente.... pero mas o menos mi a ripara un cara flacu, smal, y un bril, esei ta tur loke mi ta corda."

„Nos mester trata pa hala e homber aki for di caminda", e lider di patruja ta conclui, mientras cu e ta kita su regenjas, „Ta duelmi cu mi no a hanja un bon bista di e number dje auto. Ta intencionalmente nan a dal e homber aki....!"

„Poco-poco!" Angus ta conseha su amigu, „talvez su wesu di lomba a kibra, y den un caso asina nos no mag transportele".

Pero despues di a consulta un cu otro nan a pone e regenjas bou dje victima toch y poco-poco nan ta lastra e homber cu ta foi tino y ganele riba acera.

Ora cu Angus ta hinka rodilla 'trobe banda di e homber e ta observa cu e homber no ta sangrando tantu asina mas. E dos muchanan ta buk pa hanja un mihor bista dje homber, y ta ripara cu ta un hende chikitu, flacu, cu un cara manera desgusta, cu su lipnan manera hisa ariba den huki di su boca.

„Muchu mas nos no por haci pe", Cocky ta bisa. „Laga nos jama polis urgentemente y un dokter. Tin un telefon publico mas o menos cincu cien meter for di nos den Morchester Road. Laga nos ban!"

„No warda un ratu, cas di mi tio no ta muchu leeuw di aki y aya tambe tin telefon". fon."

„Helaaaa.... ata e homber ta bini bij."

E homber den e regenjas blau a move. E dos padvinder nan ta bolbe buk banda di dje. Cu hopi esfuerso e homber ta hisa un man for di suela y ta murmura un palabra cu apenas ta alcanza na orea di e muchanan.

„Kiko e di?" Cocky ta puntra.

„El a bisa algu manera Arrivee", Angus ta contesta dudoso.

„Arrive, esei ta frances, por diser ta un frances e ta. Pero ni esei ta nifica nada pa nos. Como que sea, laga nos bai serca tio Paul".

E dos muchanan a ranca un careda y algun momentu despues nan tabata bati porta di un cas grandi bieuw, Cocky cu un sintimentu alarma cu mihor el a keda serca e homber herida.

Un homber largu cu un mustachi blancu ta habri porta.

„Porta patras ta habri y no bati e porta duro asina mas, ken bo tin huntu cu bo ei?"

„Ta Cocky Basterfield.... pero eh.... tio, tin un homber herida cantu di camina."

„Un auto a dale," Cocky ta agrega. E chofer no a stop y ta intencionalmente nan a dal e homber!"

E bieuw MacAlpine ta waak e cu wowo grandi, „con bo por sa esei, mi jiu?"

Riba esei Angus ta duna e tio informacion detallado di loke nan a mira.

„Jama dokter Allison, no. 2756...... y ami ta bai cu bosonan."

E dokter a contesta e telefon y a priminti di bai mira mes ora, tambe nan a avisa polisnan.

E tio ta puntra con e typo tabata mas o menos y si e tabata foi tino ora cu nan a bini lage.

„El a bisa un cos poco-poco, algu na frances."

„Frances hè, mi ta calcula...."

„No ta necesario pa bo bai cu nos senjor," Cocky ta bisa. „Bam Angus, bam serca e homber".

„Nada, mi tambe ta bai cu boso", e tio ta responde. „Ademas mi tabata spera bishita awe nochi. Si mei ora pasa mas o menos un hende a jama na telefoon, ora mi a puntrele ta kende ta papia, el a contesta cu no ta importa. El a informa cu e ta jama di station y cu e tabata na caminda pa bini serca mi, e tabata sa mi nomber!"

Cocky tabata impaciente mientras cu e bieu tabata papia, y kende tabata sigui trankil: „M'a bise cu e ta sin manera y cu mi no ta na cas pa hende cu mi no conoce!"

„ Pa 'mi si bo ta na cas, pasobra mi tin di informa bo asunto importante y asunto di hopi placa." E ora ei e la dal e telefon cerra den mi orea. Esaki a pasa mas o menos mei ora pasa. Supone cu e homber ei a drenta un bus pa bini serca mi, anto mas o menos den e oranan aki e mester a jega mi cas."

„Naturalmente senjor MacAlpine," Cocky ta bisa liher, „pero laga nos bai awor".

Ora cu nan ta pafor nan ta tende un auto pasa ei banda, nan ta pensa ta auto di dokter, pero nan no por a mira e auto.

„Frances", e bieuw ta bisa atrobe, „boso di e ta papia frances?"

„Si, ta un palabra so e la papia", Cocky ta contesta, „y no muchu cla tampoco."

„Hummm, pasobra den telefon e no tabatin nada di frances."

„Camna tio Paul", Angus ta bisa, „prome cu e ambulans jega."

Cocky no por wanta mas y ta bisa cu e ta corre bai dilanti, y cu nan lo hanjele na e lugar na unda e homber herida ta, prome cu e otronan por bisa algu el a corre bai.

E lider di patruja di palabruanan lo hanja hopi sorpresa mas den su bida, pero ningun manera ora cu el a jega na e lugar y ta descubri cu e homber den e regenjas blauw a desparce y cu solamente e regenjas di Cocky so a keda tira na suela. Stranjo, pero e homber a desparce, simplemente desparce.

Cocky no tabatin palabra, con un homber herida por a bai su so den un ratu di ora asina. Ora cu tio Paul y Angus ta jega nan tambe ta keda babuca.

„Con el a bai awor?" e bieuw MacAlpine ta bisa morto cansa. E homber bieuw no sa kiko pa pensa. „Mi ta kere cu cualkier hende a nek boso y boso a pone mi sali foi mi cas por nada...." Pero Angus no ta laga e bieuw caba di papia „Tio sa masha bon cu un MacAlpine no ta haci chanza."

„Ketu, mi jiu!" e tio ta bisa, y den su mes ta contento con orgulloso su sobrino ta di nan nomber.

Angus ta mustra e tio na unda e plekki di sanger ta y na unda e homber herida tabata drumi.

Net na e ora ei polisnan ta jega y dokter Allison tambe.

„Un accidente di trafico? T'abo ta e padvinder cu a telefona mi?"

— E ta sigui.

MIEMBRO NOBO DI BALIE DI SURNAM

PARAMARIBO — Senjor Herman Buys den e dianan aki a worde admiti como miembro di e balie (cuerpo di abogadonan) di Surnam.

Senjor Buys, cu corto tempo pasa a hanja e diploma di abogado na Surinaamse Rechtschool, a hanja palabranan dirigi na dje door di e President di Corte di Justicia mr. Haberschmidt, e Procureur Generaal Mr. Pos y e decano di e Balie e abogado Van der Schroeff.

SURNAM PA E WEGANAN OLIMPICO

PARAMARIBO — Surnam lo worde representa pa promer bez na Weganan Olimpico, cu ta worde teni e anja aki na Roma, si e suma necesario pa esaki por worde collecta. Esaki a worde anuncia siman cu a caba pa e Surinaams Olympisch Comité. Ta intencion na manda un equipo di basketbal y tambe e atleta Wim Esayas, cu actualmente ta na Hulanda.

E suma cu nun mester pa e envio aki ta Sf. 42.500.—

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — Aki bau nos ta laga sigi resultadonan di campeonato di futbol den tur clasenan, cu a tuma lugar week-end cu a caba.

A-KLASSE:
S.C.A. di Paradera y Tropical S.C. di Tanki Leendert a empata diabuebs anochi den Stadion na 2-2. Diadomingo atardi Riverplate di Madiki a derrota La Fama di Savaneta cu 2-0, pa asina pasa ocupa e promer puesto den e clase aki.

B-KLASSE:
Diadomingo: Brasil Jrs a derrota Trupial cu 2-1. Mosaicos—Mariniers a termina den 6-3. Elf sterren a gana di Union Juvenil Noord cu 5-4. Vitesse a supera Jong Holland cu 3-0.

RESERVE KLASSE I:

Bubali S.C. II—S.C.A. II	1-1
Jong Aruba II—La Fama II	3-1
R.C.A. II—Estrella II	3-3

JUNIOREN:

Union Juvenil Noord-Brittania Jrs	1-0
RCA Jrs—Estrella Jrs	1-5
Riverplate Jrs—Aruba Jrs	1-1
Don Bosco Jr—Hollandia Jrs	1-0
Brasil Jrs—Trappers Jrs	1-1

CUMPLIANJOS

Awe ta celebrando su 20 aniversario e caballero Victor Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Sra. Modesta Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Epifanio Maduro, jiunan Camilio, Johanna, Ina, Juan, Edie, Bartholomeo, Agustin, Margaritha, Mario y Gregorio Maduro, suegranan, suegro y demas familia.

— — —

Masha felicitacion ta bay pa Denny Martijn, kende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama, tata, rumannan Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lulu, tio y tianan, primo y primanan, welanan y demas familia especialmente di su padrino y madrina.

— — —

E simpatica senjorita Lucia Maria Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan Antonia y Aminta Tromp, Ana y Ina Ridderstap, Gertruida y Diana Maduro, Annie Lacle y Baby Goeloe, Siria Werleman y demas familia Kock y Diaz.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diarazon 15 juni
DE VEER 8.30 Lawless Eighties a.l.
RIALTO 8.00 Wolf Larsen 18 j.
PRINCIPAL 8.00 Carve her name with pride 18 j.
AURORA 7.30 La mafia del Crimen 18 j.
SAVANETA 7.30 Affair in Reno 18 j.

VERENIGING SURINAME

Woensdag 15 juni: Balletles van 4 p.m. tot 6 p.m.
Horse Race - Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 15 juni
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Chappotin y sus estrellas
5.30 Virginia Lopez
5.45 Carlos Argentino
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Un progr cu Maria Victoria
9.45 Musica cu Lucho Macedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 juni
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe cun Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 15 de junio
0.55 Patron de Radio Caracas Television
0.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde moeder, dochter, zuster, schoondochter en schoonzuster

MEVROUW DE WEDUWE JANE ODUBER-ARENDS

die op zondag 12 juni 1960 in de ouderdom van 33 jaar in het John Hopkins Hospitaal te Baltimore overleed.

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag 5 uur vanaf het sterfhuis, Nassaustraat 16, naar de R.K. Kerk van St. Franciscus en vandaar naar de R.K. Begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Sarah
Miriam
Luisito
Maryjane
Chemy Oduber—Arends
fam. Onsi Arends—Lacle
fam. S. Q. Oduber—Arends

Oranjestad, 15 juni 1960.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 39

Y pensando tur esaquinan hunto Theresa tabata queda para un ratu den un admiracion mudo pa tantu arquitectura.

Murayanan altu di beton tabata protega y bo por a camna tantu p'aden como p'afor dje castillo y continuamente bo tabata topa cu cosnan bella y moderno.

Anochi semper Theresa tabata hala e cortinanan dilanti di su bentana pa e sinta asina den bentana ta mira over di lamar. Hamas e por a pensa cu lo el a bin hanje den un luga cu asina tantu a jama su atencion.

Na un dje ocasionnan aqui el a sorprende Theodora ora cu sin e mes por a yuda a escapa su lipnan siguiente observacion:

„Mi ta contentu y agradecido cu mi por a mira esaqui".

„Bo ta contentu y agradecido cu b'a bandona Overley?" Theodora a puntra jen di aversion.

Theresa tabata sagudi cabez pasobra e no por a splica e anciana ta di com. E tabata sinti nostalgia na Overley, e por a yora di duele cu el a bandona tur loque tabata queri na dje na Overley, pero sinembargo e tabata gusta Mandrake.

Den dia varios bez e tabata solitario y esei e tabata gusta masha tantu. Cu Torqo na su lado e por a camna kuier millanan leu den mondi y e tabata sintie fastioso trobe ora cu e yega cas y tende cu e marquesa a informa p'e of cu a bini huespednan nobo na castillo.

E anochi aqui trobe, ora cu e tabata a punto pa bai troca su panja pa diner, un lacayo a bin participe na nomber di e marquesa, cu lo tin awe mas tantu huespednan cu custumber y cu e tin di bisti su traje nobo. Tabata e traje cu e mes anochi ei a bini ela cu e marquesa a large baj pas esaqui den su dormitorio.

Theresa tabatin aversion dje maintanan cu e mester a bai den cuarto dje marquesa. E tabata hanja cu e marquesa tabata parce den su bista un of otro figura cu el a yega di leza den historia y e tabata considera madam Roxane cu semper tabata inclina over di su kruk banda dje cama e tabata considera como un hacidor di brua.

Semper Theresa tabatin manera un aversion dje muhe aqui, maske cu cuanto trastero e tabata saluda Theresa.

Solamente e trajenan cu tabata traha pa mannan inteligente di Yvette tabata forma un compensacion pa e oranan desagradable den e presencia dominante di e marquesa y Theresa tabata sigur cu e ultimo traje cu awe lo e bai bisti en realidad lo dune un otro personalidad.

E gasa cu tabata riba su saya roos tabata tur na streanan di plata y e mes tabatin tambe un strea di plata den su cabei.

Ora cu Theresa a drenta e sala el a sinti cu hopi bista tabata dirigi rita dje y otronan tabata draai ta waate. E marquesa a duna un gesto comandativo. Tabatin un homber para cerca dje y Theresa a sin manera su curazon a dal te den su cielu di boca. Atrobe un hende cu tabata sa cu e tabata un heredera, atrobe un posible esposo den bista di e marquesa u'e.

Cu un calmo y seguridad exterior cu tabata forma un contrasle formal cu loque tabata bolter den su interior Theresa tabata pasa door dje cuarto, cu tabata parce mas brillante awe cu nunca antes.

Awe tabata un anochi masha calor. E marquesa tabata sa cu awe e hendenan lo hunga placa nerviosamente y ta p'esei mes el a larga e bentananan cerra. Theresa tabata sa cu awor ora cu bini mas buesped, lo ta mehor. Pero su kickmentu lo tabata inutil. E tabata comprende cu por lo momento t'asina tabata su bida y su martirio y e mester a wanta tantu cu por te ora cu bini un dia mehor.

„Oh, ta bo t'ei, mi yiu", e marquesa a grita. Y a resona un algu di reproche den su stem cu ya Theresa a comprende caba.

„Ta duel mi cu mi mester t'asina laat, madam", Theresa a bisa desculpando su mes. „Mi traje nobo a tarda mi un poco".

„E ta queda bo masha bunita, mi querida yiu", el a bisa y dirigiendo su mes awor na e homber para banda di dje el a continua: „Y Theresa, mi tin honor di presenta bo un ratu na lord Wrotham".

Un ratu Theresa a tene su rosca aden; e ora ci el a reconoce e cara bunita aqui pero naturalmente corrumpi.

„Mi cu noble senjorita Theresa a yega di contra cu otro un biaha caba", e lord a bisa cu un inclinacion.

„Mi no a lubida esei, mylord".

„En realidad? Mi ta sinti mi honra cu despues di asina tantu anja ainda noble Theresa ta corda mi".

„Diferente bez mi a sigui corda riba bo". Theresa a sigui bisa poco poco, como si fuera cada palabra tabata un dificultad p'e.

„En realidad? Anto mi por sinti mi alegre?"

E marquesa a aleje pa larga un huesped drenta cu a caba di yega. Theresa tabata para net riba su curpa. E tabata consciente cu un furia ardiente tabata herebe den su interior y cu su dedenan tabata friu manera ijs. Te ainda lord Wrotham no tabata ripara nada di Theresa su aversion p'e.

„Qui bon mi ta recorda mi e bishitanan ainda na Overley", el a bisa: „bo tata defunto, e pober hombér, tabata un gran amigo di mi. E tempo ci bo tabata un mucha ainda — un mucha bunita, pero awor b'a crece bira un belleza, noble senjorita. Primeramente mi no por a reconoce bo. Como amigo bieu lo bo mester permiti mi na haci bo mi saludonan di mas ardiente pa cu bo, senjorita".

„Un amigo, mylord"? Theresa a haci e pregunta aqui na un tono indiferente. „Bo a' ta mi amigo y hamas bo por bira esei tampoco".

Wenkbrauwnan dje lord a bula bai laria.

„Ta quico bo ta meen cu esei, mi querida Theresa?"

„Durante dianan di mi hubentud na Overley mi tabatin un amiga cu tabata asina desgraciadamente enamora di su bobedad despues. Esaqui a coste casi su bida. B'a lubida Charmaine, mylord?"

Un momento lord Wrotham a bek atras, luego el a cuminza la papia manera ta cuerda nan a dun'e y e tabata papia un cos pa otro.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira! Un stoel quibra... awa drama!"
2. „Sigur nan a pleita. Lago ta di mal genio!" „E ta dal bo amigo?" „E ta capaz di dal su abuela, si nan lagele!"
3. „Ojala cu ta esey y no otro cos! Laga nos bay mira!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Lakei di e rojonan! No desespera..... mi infanteria lo bini!"
2. Kala ta bira y ta lluit..
3. .....y algun jinete ta jega cerca.... „E ora a jega, amigonan!" Den linja muchanan! Asina nos lo ataca mehor!"



DICK TRACY

1. „Bo tin mas of menos 10 seconde pa entrega boso mes!"
2. „Tal vez nan no ta nek nos Fifth." Por ta cu di verdad tin un vloedgolf".
4. „Corre, Flyface, corre!"



RIP KIRBY

1. „Bo ta un bandido! Mi tabata sabi cu bo tabata bay horta tur cos for di nos!" „No tin tempo pa elogios, Linda! Camna bay hunto cu Kirby!"
2. „Mi ta mira cu si mi quier of no quier, lo mi mester ta un pasahero a bordo di Junco, Rip!" „Mare e biahe no ta mucho cortico, Linda!"
3. „Pero paquico Stanton ta pone nos tur riba e mesun barco?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon lo asisti na e baile, Baron Rondiye...." „Bon! Awor mi quier pa bo pone atencion especial na bo disfraz...."
2. Lalo ta ricibi un jamada transatlantico...... „Mi no por duna mucho esperanza tocante Archer, Sra. Boswor! Mi a pensa di por a hala su atencion pero mi no ta quere cu mi ta un di su favoritonan awor!" „Nos ta hanja nos den un apuro, Lalo! Si nos no lanza e plastico nobo lihé, nos lo perde e permiso! Nos mester di Archer!"
3. „Rondiye ta duro, manera mi a splica, pero pronto lo mi mira Archer socialmente y quizas mi por hala su atencion atrobe!" „Lalo, nos no por basa nos riba „quizas"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cuanto tempo Kay Codby ta traha pa nos?"
2. „Mi ta bay mira, senjor. Pero ta parce cu ta siete anja. Mi ta corda cu....
3. ....t'abo mes a trecele aki.... y cu bo a conocele den un pueblo di parti medio west, na unda e tabata duna les den economia domestica".



PEPITA

1. „Edna a cumpra un pijama pa Herman y ami a cumpra un pa bo."
2. „Bo mester a trece e paquete di Edna, Pepita! E pijama no ta sirvi mi".
3. „Herman ta midi 6 pia di largura.... mi ta queda ridiculo cu su pijama".
4. „Oh, bo no quecha! Herman mester a queda mucho mas ridiculo cu e di bo!"



HOROSCOOP

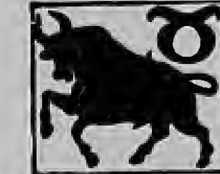
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Transitonan favorable ta yuda bo na queda na bon contacto cu famia y otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Haci algo pa aumenta balor di bo propiedad. No spera mucho cos foi combito of conociman.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tin ocasion di saca ventaje y bai dilanti den negoshi of profesion parti di tramerdia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cartanan entrante ta haci e periodo aqui satisfactorio. Cambia bo programa y yuda hende irrita.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Para cla pa bo duna iniciativa na otronan den asuntonan di placa. Spaar bo vitalidad y medidanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sali y anda den hendenan, den personanan cu por yuda bo den ciencia y conseho. Sea firme.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea satisfactorio cu e rol menor cu bo tin. Hustamente cu esaqui bo ta hanja atencion di bo hefenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Den dia bo tin bon chens di desarolla bo plannan cerca personanan cu por comprende bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Convence bo mes di hecho y datos cu mester fortifica bo pasicion. Evita tur loque ta emocional.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata na termina intercambio di correspondencia, mescos cu decisionnan prome cu anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata na finaliza asuntonan di placa mas pronto posible. Aspectonan ta bira menos bon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por colecta noticia parti di den dia, tende decision di otronan cu ta conviniente pa bo.